

MANUAL PEDAGÓGICO

**Educación política con comunidades migrantes/
Estrategias colectivas frente a la burocracia: comprender,
empoderarse y transformar!**

Experiencia · expresión · análisis · posicionamiento · imaginación · acción



**Co-funded by
the European Union**

Bildung von Unten e.V. · 2026

Introducción

Este manual sistematiza dinámicas desarrolladas en procesos de educación política con personas migrantes en Berlín. No parte de un programa teórico cerrado ni pretende ofrecer una secuencia rígida que deba reproducirse de la misma manera en todos los contextos. Su punto de partida son las prácticas, preguntas, ejercicios y aprendizajes que fueron puestos a prueba en cursos, talleres y espacios colectivos.

Las actividades reunidas aquí abordan cuestiones que atraviesan de diferentes maneras la vida de las comunidades migrantes: las historias personales de migración, identidad y pertenencia; el racismo y la discriminación; la vivienda y el derecho a la ciudad; el trabajo, los cuidados y la precarización; las desigualdades globales; la participación política; y las posibilidades de imaginar y construir otras formas de convivencia.

La propuesta metodológica combina Educación Popular, Teatro de las Personas Oprimidas, aprendizaje lingüístico situado, trabajo colectivo y espacios de apoyo mutuo. Estas dimensiones no se entienden como áreas separadas. Una discusión sobre vivienda puede ser al mismo tiempo un espacio para compartir experiencias, analizar relaciones económicas, practicar herramientas lingüísticas para argumentar y conocer iniciativas que intentan transformar esas condiciones.

Por eso, las dinámicas ocupan el centro de este manual. Las personas participantes cuentan sus propias historias, construyen imágenes con sus cuerpos, analizan mapas, textos y videos, asumen roles, debaten posiciones políticas, ensayan respuestas frente a situaciones de racismo, imaginan futuros posibles y transforman preocupaciones compartidas en proyectos propios.

El objetivo de la sistematización es hacer estas herramientas accesibles y replicables. El manual está pensado para educadores/as, facilitadores/as, organizaciones migrantes, colectivos y otras iniciativas que quieran adaptar las actividades a sus propios grupos. No se trata de copiar exactamente una experiencia, sino de comprender su lógica pedagógica y modificarla según las necesidades, conocimientos, idiomas y condiciones de cada contexto.

Un eje adicional atraviesa muchas de estas experiencias: aprender a orientarse colectivamente frente a la burocracia. Para las personas migrantes, una carta de una autoridad, un formulario, una cita administrativa o la búsqueda del lugar correcto de asesoramiento pueden convertirse en barreras concretas para ejercer derechos. Por eso el manual incorpora también espacios de apoyo mutuo y asesoría colectiva en los que el grupo comparte conocimientos, identifica instituciones, traduce el lenguaje administrativo a preguntas comprensibles y construye estrategias para los siguientes pasos. La comunicación aparece aquí no sólo como difusión pública, sino como capacidad para comprender, preguntar, responder, documentar y hacerse escuchar.

Cómo leer este manual

Las dinámicas pueden utilizarse individualmente o combinarse en procesos más largos. A lo largo del manual proponemos un recorrido posible que va de la experiencia personal hacia la comprensión estructural y, desde allí, hacia el posicionamiento, la imaginación y la acción colectiva. Ese recorrido puede sintetizarse así:

EXPERIENCIA → EXPRESIÓN → ANÁLISIS → POSICIONAMIENTO → IMAGINACIÓN → ACCIÓN

No todas las actividades tienen que atravesar todas estas etapas. Algunas están diseñadas para abrir un tema; otras para profundizarlo, practicar formas de intervención o producir algo colectivamente. Las herramientas lingüísticas, los materiales de vocabulario y las fichas de preparación de debates funcionan de manera transversal y pueden incorporarse allí donde el grupo las necesite.

1. Nuestra perspectiva pedagógica

1.1. Educación Popular: partir de la realidad que vivimos

Nuestra práctica se inscribe en la tradición de la Educación Popular. Inspirándonos en Paulo Freire, entendemos la educación como un proceso colectivo de lectura crítica de la realidad y no como una transferencia unilateral de conocimientos desde una persona que sabe hacia otra que no sabe. Las personas llegan a un espacio educativo con experiencias, conocimientos, estrategias y preguntas propias. La tarea pedagógica consiste en poner esos saberes en relación, confrontarlos con nuevas informaciones y crear condiciones para producir conocimiento colectivo.

Por eso muchas dinámicas comienzan con preguntas abiertas: ¿por qué migramos?, ¿qué dificultades encontramos para vivir en Berlín?, ¿qué ocurre cuando buscamos vivienda?, ¿quién realiza los trabajos de cuidados?, ¿qué hacemos cuando escuchamos un comentario racista?, ¿qué condiciones nos gustaría transformar? Las respuestas no funcionan solamente como introducción al contenido: constituyen parte del contenido.

Partir de la experiencia no significa quedarse exclusivamente en ella. El movimiento pedagógico busca relacionar situaciones aparentemente individuales con estructuras sociales, políticas y económicas más amplias. De esta forma, aquello que inicialmente puede aparecer como un problema personal puede convertirse en una pregunta colectiva.

1.2. De la experiencia individual a la comprensión colectiva

La dinámica de historias migratorias y Standbilder muestra con claridad este movimiento. Las personas comienzan compartiendo en grupos pequeños por qué migraron, cómo son las comunidades migrantes de sus países y qué relación encuentran entre esas historias y las condiciones políticas y económicas locales y globales. Después buscan elementos que conectan sus experiencias y los convierten en una imagen corporal colectiva.

La imagen permite detenerse sobre aquello que apareció en la conversación: proximidades, distancias, relaciones de poder, coincidencias y diferencias. Al presentar los Standbilder en plenario, la experiencia deja de pertenecer únicamente a una persona y se convierte en material de reflexión colectiva.

Este recorrido puede formularse como: experiencia → intercambio → representación → reflexión. La intención no es homogeneizar las historias migratorias, sino reconocer conexiones sin borrar las diferencias.

1.3. El cuerpo y el teatro como formas de conocimiento

No todo conocimiento tiene que producirse mediante una explicación verbal. El trabajo corporal, el Teatro Imagen, los juegos de rol y las herramientas del Teatro de las Personas Oprimidas permiten hacer visibles relaciones que a veces resultan difíciles de nombrar.

Esta perspectiva continúa una práctica pedagógica previa de Bildung von Unten, en la que situaciones relacionadas con migración, trabajo, vivienda e instituciones fueron transformadas en imágenes y escenas. El proceso podía avanzar desde ejercicios de desmecanización corporal hacia Teatro Imagen y, posteriormente, hacia escenas abiertas a la intervención mediante Teatro Foro.

En este manual el teatro no constituye necesariamente el centro de todas las actividades, pero conserva una función fundamental: permitir que el grupo observe una situación, cambie de perspectiva y ensaye posibilidades de acción. El cuerpo no ilustra simplemente una idea que ya conocemos; también puede ayudarnos a descubrir relaciones que todavía no habíamos formulado.

1.4. Lengua, educación política y participación

Para muchas personas migrantes, participar en Alemania significa hacerlo en una lengua que no es la propia. Por eso el aprendizaje lingüístico aparece integrado en las situaciones políticas y sociales que se trabajan.

Las herramientas de alemán se introducen cuando existe una necesidad comunicativa concreta: expresar una opinión, justificarla, preguntar, mostrar desacuerdo, cuestionar una afirmación, formular un contraargumento, hacer una propuesta o buscar un acuerdo. Expresiones como “Ich bin der Meinung, dass...”, “Ich stimme dir zu, aber...”, “Kannst du das belegen?” o “Ich schlage vor...” adquieren sentido porque permiten intervenir en una discusión real.

La lengua deja así de ser solamente un objeto de aprendizaje. Se convierte en una herramienta para participar, defender una posición, hacer preguntas y construir propuestas con otras personas.

1.5. Apoyo mutuo y conocimiento colectivo

Los espacios comunitarios y de apoyo mutuo son también espacios de aprendizaje. Compartir experiencias sobre instituciones, vivienda, trabajo, discriminación o estrategias cotidianas permite que conocimientos que estaban dispersos dentro del grupo circulen.

Esto modifica la relación pedagógica. La persona facilitadora no tiene que poseer todas las respuestas. Puede reconocer conocimientos existentes en el grupo, conectarlos y crear situaciones donde las personas aprendan unas de otras.

La construcción de confianza es especialmente importante cuando las actividades trabajan con experiencias migratorias, discriminación o situaciones de vulnerabilidad. Ninguna persona debería sentirse obligada a compartir una experiencia personal. Las dinámicas pueden trabajarse desde ejemplos, personajes, materiales externos o situaciones ficticias cuando resulte más apropiado.

1.6. Comunicación, burocracia y asesoría colectiva

Una parte importante de la participación social depende de poder orientarse dentro de estructuras administrativas complejas. Para muchas personas migrantes, las barreras no aparecen solamente por falta de información, sino también por la forma en que esa información está escrita, distribuida y organizada: cartas difíciles de comprender, plazos, formularios, competencias institucionales poco claras o la necesidad de explicar repetidamente una misma situación ante diferentes oficinas.

Frente a esto, proponemos trabajar la burocracia como un problema que puede ser leído colectivamente. La asesoría colectiva (*kollektive Beratung*) combina intercambio de conocimientos, acompañamiento y fortalecimiento de la capacidad de actuar. Las personas llevan preguntas o situaciones concretas; el grupo distingue hechos, dudas y próximos pasos; se comparten experiencias con instituciones y centros de asesoramiento; y se construyen estrategias que puedan ser puestas en práctica por las propias personas participantes. El objetivo no es sustituir asesoramiento jurídico especializado cuando éste es necesario, sino aumentar la seguridad para comprender una situación, formular preguntas y buscar el apoyo adecuado.

El trabajo sobre asesoría colectiva de *Bildung von Unten* formula precisamente este objetivo como una ampliación de los márgenes individuales y colectivos de acción frente a autoridades, participación social y autoorganización. También plantea que las experiencias se documenten de manera anónima y se ordenen temáticamente para reconocer barreras estructurales recurrentes, en lugar de interpretar cada dificultad exclusivamente como un caso individual.

Esta perspectiva conecta directamente con la Educación Popular: una experiencia con una institución puede contener un conocimiento útil para otras personas. Cuando varias experiencias se ponen en común, el grupo puede identificar patrones, distinguir qué información falta y reconocer qué obstáculos son estructurales. Así, el apoyo mutuo se convierte en una forma de producción de conocimiento y no únicamente en ayuda interpersonal.

Los talleres de comunicación complementan este proceso. Comunicar significa poder formular una situación de manera clara, hacer una pregunta concreta, preparar una llamada o una cita, escribir un correo, explicar qué respuesta se recibió y transmitir información útil a otras personas. En el plano colectivo, también significa transformar aprendizajes del grupo en materiales comprensibles, mensajes públicos o contenidos digitales. De esta forma, comunicación y asesoría colectiva forman parte de una misma capacidad: comprender una situación y encontrar formas de intervenir en ella.

1.7. De la reflexión a la acción

La reflexión crítica no constituye necesariamente el final de un proceso educativo. Varias dinámicas del manual buscan abrir la pregunta por aquello que las personas pueden producir, comunicar o transformar colectivamente.

La *Projektwerkstatt*, por ejemplo, permite que los grupos recuperen los temas que les resultaron importantes, decidan qué quieren profundizar, identifiquen a quién quieren dirigirse y elijan un formato: podcast, video, fanzine, teatro, canción, poema u otra forma de producción. Otra

actividad profundiza esta lógica preguntando qué entorno sociopolítico quiere influenciar cada proyecto y cómo podría hacerlo.

El movimiento que proponemos no consiste en pasar automáticamente de cada discusión a una campaña o acción. Se trata de abrir la posibilidad de que el aprendizaje produzca capacidad de organización, comunicación e intervención.

2. Dinámicas que estructuran el recorrido

Las siguientes dinámicas muestran cómo se concreta esta perspectiva.

2.1. Historias migratorias y Standbilder

Esta actividad parte directamente de las trayectorias de las personas participantes. Durante aproximadamente 30 minutos, pequeños grupos conversan sobre sus historias migratorias: por qué llegaron a Alemania, cómo son las comunidades provenientes de sus países, qué razones explican esas migraciones y cómo se relacionan con situaciones políticas y económicas locales y globales.

Después, cada grupo crea un Standbild que represente uno de los temas que apareció con fuerza durante el intercambio. En el plenario se presentan las imágenes y se conversa sobre países, razones para migrar, similitudes, diferencias y temas comunes.

La fuerza de la dinámica está en no pedir una exposición individual de cada biografía. La conversación produce primero una experiencia compartida y el grupo decide colectivamente qué quiere representar. El Standbild permite trabajar además con diferentes niveles lingüísticos.

2.2. “¿Por qué migramos?”: grupos de expertas/os con el Atlas de la Migración

La actividad utiliza doce tesis sobre migración como disparadores. Cada persona recibe una de ellas y se forman pequeños grupos para discutir asociaciones, ejemplos, desafíos y desacuerdos. Después se reorganizan los grupos de manera que cada integrante pueda transmitir lo discutido previamente.

El procedimiento convierte a las personas participantes en portadoras de conocimiento: cada una tiene la responsabilidad de llevar algo de su primer grupo al segundo. En una fase final se seleccionan temas para profundizar y se pregunta qué imágenes o prejuicios contradicen la información analizada y cómo se relacionan estos fenómenos con desigualdades globales y (neo)colonialismo.

La metodología puede adaptarse a otros materiales breves: estadísticas, afirmaciones, fragmentos de textos, imágenes o citas.

2.3. Migración, identidad y pertenencia a partir de un video

A partir del video “Aline Abboud: Germania”, el grupo trabaja la tensión entre migración e identidad. Después de aclarar vocabulario y preguntas de comprensión, se discute qué relación mantiene la protagonista con Líbano, cuántas pertenencias o identidades pueden reconocerse en

su historia y qué elementos encuentran las personas participantes en común con sus propias trayectorias.

El video funciona aquí como una tercera voz. Permite acercarse a experiencias personales sin exigir que el grupo comience exponiendo inmediatamente su propia biografía. Desde una historia externa pueden abrirse progresivamente conexiones con experiencias propias.

2.4. Care, género, migración y precarización

El trabajo comienza con dos preguntas: ¿qué entendemos por precarización y trabajo de cuidados?, ¿cómo se relacionan los cuidados y el género? Después se lee colectivamente un texto breve y se trabajan dudas de comprensión.

Una característica interesante de esta dinámica es que el cierre no pretende resolver el tema. Las personas producen preguntas para continuar investigándolo en sesiones posteriores. Puede combinarse con mapas sobre cadenas globales de cuidados para observar cómo el trabajo de cuidados conecta diferentes países y cómo se relacionan género, migración y precariedad.

De esta forma, leer un texto no significa solamente comprenderlo lingüísticamente: significa utilizarlo para producir nuevas preguntas colectivas.

2.5. Fishbowl: uso y reapropiación de espacios urbanos

Una asamblea vecinal ficticia debe decidir qué hacer con un espacio vacío. Cuatro grupos preparan posiciones sociales distintas: una persona de larga residencia en el barrio, una estudiante alemana recién llegada y desempleada, una persona migrante buscando trabajo y sin Anmeldung y una familia con buenos ingresos.

Durante el Fishbowl, una persona representa temporalmente a cada grupo y puede ser sustituida por otra. La discusión comienza con una intervención inicial de cada posición y continúa con preguntas y argumentos.

La evaluación es tan importante como el debate: ¿cómo fue representar esa posición?, ¿qué argumentos resultaron difíciles?, ¿qué pensamos una vez que abandonamos el rol?, ¿qué es importante para nosotras/os en la ciudad? La dinámica permite diferenciar entre comprender una posición y compartirla.

2.6. “Lass reden!”: ensayar respuestas frente al racismo

En parejas, las personas desarrollan argumentos y posibles respuestas frente a expresiones racistas. Después pasan a pequeños grupos y reciben roles para construir dos o tres escenas breves en las que deben utilizar las respuestas y estrategias preparadas.

La tercera fase es una reflexión colectiva: ¿cómo reaccionamos realmente en estas situaciones?, ¿qué estrategias conviene considerar?, ¿cómo evolucionó la conversación?, ¿podría haber ocurrido de otra manera?

Los materiales complementarios incorporan vocabulario sobre discriminación, exclusión, racismo cotidiano, institucional y estructural, así como estrategias conversacionales: cuestionar

afirmaciones, desmontar mitos, pedir aclaraciones, cambiar la perspectiva, mostrar solidaridad, pedir ayuda o señalar las consecuencias de una afirmación.

El objetivo no es enseñar una “respuesta perfecta”, sino ampliar el repertorio de posibilidades disponibles ante una situación concreta.

2.7. Investigación de futuros: ¿cómo sería vivir sin pasaporte?

La Zukunftsforschung introduce una dimensión que a menudo falta en la educación política: imaginar instituciones y relaciones que todavía no existen.

La pregunta de partida es: ¿cómo sería una vida sin pasaporte? En grupos se crea un afiche explorando consecuencias posibles. ¿Qué ocurriría con los viajes? ¿Qué pasaría con los Estados nacionales? ¿Seguirían existiendo banderas? ¿Qué otras instituciones cambiarían?

Después los escenarios son presentados y discutidos en plenario. El ejercicio permite observar cuánto influye el sistema de Estados nacionales en la vida cotidiana y, al mismo tiempo, practicar estructuras lingüísticas del Konjunktiv II y oraciones condicionales con “wenn”.

No se busca predecir el futuro. Se busca entrenar la capacidad de imaginar que aquello que hoy parece natural también podría organizarse de otra manera.

2.8. Un referéndum local desde perspectivas transnacionales

La actividad sobre el Volksentscheid Berlin 2030 klimaneutral introduce un instrumento concreto de democracia directa. Primero se observa un video sobre el resultado, después se lee un texto sobre el contexto anterior y posterior y finalmente se discuten sus consecuencias.

El ejercicio añade una pregunta específicamente relevante para grupos migrantes: ¿cómo se discuten estos temas en los países de los que venimos y qué relaciones existen entre el activismo climático en Berlín y las situaciones de otros lugares?

Así se evita presentar la educación política como aprendizaje unilateral sobre “cómo funciona Alemania”. Las personas participantes pueden comparar contextos, cuestionar categorías y aportar conocimientos políticos provenientes de otros espacios.

2.9. Projektwerkstatt: convertir un tema en una producción colectiva

La Projektwerkstatt funciona como transición entre un proceso guiado por facilitadores/as y uno progresivamente dirigido por las propias personas participantes.

Los grupos recuperan contenidos del curso relevantes para su tema, los resumen por escrito y oralmente y deciden qué aspecto quieren profundizar. Después conocen diferentes formatos posibles: podcast, video, fanzine, pieza teatral, canción o poesía.

Cada proyecto debe definir su público, aquello que quiere comunicar y la relación entre experiencia personal y dimensión colectiva. Finalmente, los grupos responden: ¿qué pregunta queremos abordar?, ¿qué formato nos sirve?, ¿a quién queremos llegar?

En una fase posterior se profundiza la dimensión política preguntando qué entorno sociopolítico se quiere influenciar, por qué y de qué manera el proyecto podría hacerlo. La educación desemboca aquí en producción cultural, comunicación y potencial intervención social.

2.10. Planificar los siguientes pasos

Una herramienta sencilla ayuda a convertir una idea general en tareas realizables mediante tres preguntas: ¿qué quiero hacer?, ¿qué necesito para hacerlo?, ¿hasta cuándo tiene que estar terminado?

La aparente simplicidad de la tabla es útil pedagógicamente. Obliga a dividir un objetivo en pasos, identificar recursos —tiempo, información, conversaciones, materiales— y relacionarlos con un calendario.

Puede utilizarse al final de la Projektwerkstatt, pero también para acciones pequeñas, investigaciones colectivas o proyectos personales. La planificación deja de ser una tarea administrativa externa y se convierte en parte del aprendizaje.

2.11. Kollektive Beratung: convertir un problema burocrático en próximos pasos

Esta dinámica parte de una situación administrativa concreta aportada por una persona del grupo: una carta que no se comprende, una respuesta de una autoridad, un formulario, una cita pendiente o la duda sobre qué institución es competente. La situación se trabaja sin convertir a la persona en objeto de análisis y evitando compartir datos personales innecesarios.

Un procedimiento posible consiste en separar la situación en cuatro columnas: ¿qué sabemos?, ¿qué no entendemos todavía?, ¿qué necesitamos averiguar? y ¿cuál puede ser el siguiente paso? El grupo aporta experiencias e información, pero distingue claramente entre conocimientos confirmados, experiencias personales y suposiciones. Si el problema requiere asesoramiento jurídico o especializado, una tarea concreta puede ser identificar el servicio adecuado y preparar las preguntas para esa consulta.

El objetivo pedagógico es que la persona no salga solamente con una respuesta, sino con mayor capacidad para actuar: saber qué documento necesita, qué pregunta formular, qué plazo observar, qué institución contactar o cómo documentar el proceso. El enfoque de asesoría colectiva utilizado por Bildung von Unten busca precisamente fortalecer la seguridad de actuación frente a autoridades y otros espacios de participación.

La actividad puede cerrarse preguntando: ¿qué aprendimos de este caso que podría ser útil para otras personas? De este modo, una dificultad individual puede producir conocimiento colectivo sin perder de vista la privacidad de quien la experimentó.

2.12. Mapa colectivo de burocracia y redes de apoyo

Muchas dificultades burocráticas se agravan porque no sabemos qué institución hace qué, dónde encontrar información fiable o en qué momento conviene acudir a una organización especializada. Esta dinámica construye un mapa colectivo de recursos a partir del conocimiento existente en el grupo.

En un papel grande se colocan temas como vivienda y Anmeldung, trabajo, prestaciones, residencia, educación, salud o discriminación. Las personas añaden instituciones que conocen, centros de asesoramiento, iniciativas y estrategias que les hayan resultado útiles. Después se revisa colectivamente qué información está confirmada, qué datos necesitan actualizarse y dónde existen vacíos.

El resultado puede mantenerse como mapa físico, documento compartido o pequeña guía interna. Más importante que producir una lista exhaustiva es que las personas aprendan a distinguir tipos de apoyo y a formular la pregunta: ¿qué tipo de ayuda necesito y quién puede ofrecérmela?

2.14. Taller de comunicación: de una carta burocrática a una pregunta clara

La burocracia tiene un lenguaje propio. Una carta puede contener información importante y, al mismo tiempo, resultar difícil de comprender incluso para personas con un buen nivel de alemán. Esta actividad trabaja la comunicación a partir de documentos administrativos anonimizados o ejemplos preparados por el equipo.

En pequeños grupos se identifica primero: quién escribe, qué está comunicando, qué pide, qué plazo aparece y qué consecuencias se mencionan. Después se traduce el contenido a lenguaje cotidiano y se formula en una frase cuál es el problema principal. En una tercera fase, cada grupo prepara una respuesta posible: un correo breve, preguntas para una llamada telefónica o una lista para una cita presencial.

El objetivo no es enseñar alemán administrativo como un fin en sí mismo, sino desarrollar herramientas comunicativas para relacionarse con instituciones. Se puede trabajar vocabulario como Antrag, Bescheid, Nachweis, Frist, Widerspruch, Termin o zuständige Stelle únicamente cuando aparezca en situaciones relevantes para el grupo.

La actividad puede complementarse con un pequeño repertorio de fórmulas: pedir que algo se explique de manera más sencilla, solicitar confirmación por escrito, preguntar qué documento falta, confirmar un plazo o resumir lo que se ha entendido. Esto conecta los talleres de comunicación con la capacidad concreta de defender derechos y reducir la dependencia frente a intermediarios.

2.15. Del caso individual al patrón estructural

Una asesoría colectiva puede resolver o aclarar un problema concreto, pero también puede permitir reconocer obstáculos que aparecen repetidamente. Esta dinámica propone revisar, de manera anonimizada, varias experiencias acumuladas durante un período y ordenarlas por temas: información inaccesible, lenguaje incomprensible, derivaciones entre instituciones, dificultades para conseguir citas, documentación solicitada repetidamente, discriminación u otros obstáculos identificados por el grupo.

Después se pregunta: ¿qué aparece una sola vez y qué se repite?, ¿qué estrategias funcionaron?, ¿qué barreras no dependen de una decisión individual?, ¿qué debería cambiar para que otras personas no encuentren el mismo problema? Se sistematizan las experiencias y se reconocen patrones y barreras estructurales recurrentes.

Este paso es importante porque desplaza el foco de 'qué hizo mal esta persona' hacia 'qué condiciones producen repetidamente esta dificultad'. La documentación puede servir para mejorar futuras actividades pedagógicas y, cuando exista consentimiento y una estrategia clara, para desarrollar comunicación pública o recomendaciones dirigidas a organizaciones e instituciones.

2.16. Comunicación colectiva: transformar conocimiento en información accesible

Los talleres de comunicación pueden utilizar los aprendizajes producidos en los espacios de apoyo mutuo. Cada grupo elige una pregunta frecuente o una barrera identificada y crea una pieza breve destinada a otras personas: una guía de una página, un carrusel, un audio, un pequeño video, un glosario o una lista de pasos.

Antes de producirla, el grupo define: ¿a quién nos dirigimos?, ¿qué necesita saber esa persona?, ¿qué información podemos afirmar con seguridad?, ¿qué parte depende de cada caso?, ¿a qué servicio especializado podemos remitir? Después se revisa el material desde la perspectiva de accesibilidad: lenguaje comprensible, estructura clara, ausencia de información innecesaria y diferenciación entre experiencia, orientación general y asesoramiento profesional.

3. Principios para la facilitación

- **No obligar a compartir experiencias personales:** Las experiencias son un recurso pedagógico, no una exigencia. Siempre debe existir la posibilidad de trabajar desde ejemplos externos, situaciones ficticias o roles.
- **Explicar para qué hacemos una dinámica:** Conocer el objetivo ayuda a que las personas puedan apropiarse del proceso y también cuestionarlo o proponer modificaciones.
- **Alternar formatos:** Trabajo individual, parejas, pequeños grupos, plenario, cuerpo, textos, videos y producción creativa distribuyen la participación y evitan que una sola forma de expresión domine el encuentro.
- **Dar tiempo a la reflexión posterior:** Un juego de rol o un Standbild no termina cuando termina la escena. La evaluación permite diferenciar personaje y persona, experiencia y análisis, reacción inmediata y aprendizaje.
- **Adaptar el alemán al grupo:** Las herramientas lingüísticas deben facilitar la participación y no convertirse en una barrera. Pueden ofrecerse frases, vocabulario, traducciones o tiempos de preparación según las necesidades.
- **No buscar siempre consenso:** Algunas actividades sirven precisamente para hacer visibles desacuerdos, intereses diferentes y contradicciones. Un buen cierre puede consistir en formular mejor las preguntas, no necesariamente en resolverlas.
- **Conectar lo personal y lo estructural:** Evitar tanto una discusión puramente abstracta como una reducción de problemas sociales a historias individuales. Preguntar constantemente qué conecta una experiencia con condiciones sociales más amplias.
- **Dejar espacio para que el grupo produzca:** A medida que avanza un proceso, las personas participantes deberían poder decidir temas, preguntas, formatos y formas de intervención.

- **Diferenciar orientación de asesoramiento jurídico:** El grupo puede compartir experiencias, organizar información y preparar próximos pasos, pero debe reconocer cuándo un caso requiere una Beratungsstelle o asesoramiento profesional especializado.
- **Proteger datos personales:** Las cartas, casos y experiencias deben anonimizarse siempre que se utilicen como material colectivo. Sólo se comparte aquello que la persona desea compartir.
- **Distinguir experiencia, información y suposición:** En los espacios de asesoría colectiva es importante decir claramente si algo proviene de una experiencia personal, de una fuente verificada o de una hipótesis que todavía necesita comprobarse.
- **Documentar para aprender, no para vigilar:** La sistematización de casos debe servir para reconocer patrones y mejorar las herramientas del grupo, evitando producir expedientes innecesarios sobre las personas participantes.

Explicación de dinámicas pedagógicas:

1. Historias migratorias y *Standbilder*

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué elementos aparecieron en varias de las historias?
- ¿Qué diferencias encontramos entre nuestras experiencias?
- ¿Qué fue más fácil representar con el cuerpo que explicar con palabras?
- ¿Qué factores políticos, económicos o sociales aparecen detrás de las decisiones de migrar?
- ¿Qué vemos ahora en la imagen que quizás no había aparecido durante la conversación?

Objetivos político-pedagógicos

- Reconocer las experiencias migratorias como fuente de conocimiento.
- Identificar elementos comunes sin homogeneizar las trayectorias.
- Relacionar experiencias personales con condiciones sociales y políticas más amplias.
- Introducir el cuerpo como herramienta de reflexión colectiva.

Objetivos lingüísticos

- Narrar experiencias en pasado.
- Expresar causas y consecuencias.
- Comparar experiencias.
- Formular hipótesis e interpretaciones.

Recomendaciones para facilitación

No obligar a nadie a narrar su propia experiencia migratoria. Puede hablarse de experiencias conocidas, familiares o situaciones generales. En la presentación de los *Standbilder*, conviene

preguntar primero al grupo observador **qué ve**, antes de pedir al grupo creador que explique qué quiso representar.

Variación

En lugar de representar una experiencia migratoria, puede construirse una imagen sobre conceptos como *llegada, frontera, pertenencia, espera, hogar o burocracia*.

2. ¿Por qué migramos? — *Atlas der Migration*

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué información nos sorprendió?
- ¿Qué afirmaciones contradicen imágenes habituales sobre la migración?
- ¿Qué diferencias existen entre las razones individuales para migrar y las condiciones estructurales?
- ¿Quién tiene posibilidades de migrar y quién no?
- ¿Qué relaciones encontramos entre migración, desigualdad global y colonialismo?

Objetivos político-pedagógicos

- Complejizar explicaciones individualizadas sobre la migración.
- Reconocer factores económicos, políticos e históricos.
- Cuestionar estereotipos.
- Construir conocimiento mediante cooperación entre participantes.

Objetivos lingüísticos

- Explicar información con palabras propias.
- Formular relaciones causales.
- Comparar.
- Expresar acuerdo, desacuerdo y sorpresa.

Recomendaciones

La persona facilitadora no debería transformar la actividad en una clase sobre “las causas de la migración”. El mecanismo de grupos de expertas/os funciona precisamente porque **el conocimiento circula horizontalmente**.

Variación

Las tesis pueden sustituirse por estadísticas, titulares periodísticos, imágenes, fragmentos de discursos políticos o pequeños textos.

3. Migración, identidad y pertenencia

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué significa pertenecer a un lugar?
- ¿Es posible pertenecer a varios lugares simultáneamente?
- ¿Quién decide cuándo alguien es considerado “de aquí”?
- ¿Qué elementos de una identidad elegimos y cuáles nos son atribuidos desde fuera?
- ¿Reconocemos algo de estas tensiones en nuestras propias experiencias?

Objetivos político-pedagógicos

- Problematicar concepciones rígidas de identidad nacional.
- Explorar múltiples formas de pertenencia.
- Generar conexiones entre experiencias individuales y categorías sociales.

Objetivos lingüísticos

- Describir relaciones y sentimientos.
- Expresar identificación y diferencia.
- Comparar experiencias.
- Formular interpretaciones.

Recomendaciones

Evitar que el ejercicio termine preguntando a cada persona “de dónde se siente”. El objetivo no es obligar a definir una identidad, sino precisamente **abrir y complejizar esa categoría**.

Variación

Puede sustituirse el video por fotografías, canciones, pequeños relatos autobiográficos u otros testimonios.

4. Care, género, migración y precarización

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué trabajos consideramos trabajo de cuidados?
- ¿Quién los realiza?
- ¿Qué trabajos son remunerados y cuáles permanecen invisibilizados?
- ¿Qué relación existe entre género y cuidados?

- ¿Cómo modifica la migración la distribución del trabajo de cuidados?
- ¿Qué conexiones existen entre diferentes países?

Objetivos político-pedagógicos

- Relacionar género, migración, trabajo y precariedad.
- Visibilizar trabajos socialmente invisibilizados.
- Comprender las cadenas globales de cuidados.
- Relacionar experiencias locales con estructuras transnacionales.

Objetivos lingüísticos

- Comprensión de textos políticos.
- Explicar conceptos.
- Formular relaciones causales.
- Elaborar preguntas.

Recomendaciones

Conviene no comenzar definiendo académicamente “Care-Arbeit” o “Prekarisierung”. Primero recoger qué entiende el grupo y posteriormente contrastarlo con el material.

Variación

Construir físicamente una **cadena global de cuidados** utilizando tarjetas con personas, trabajos, ciudades y países.

5. Fishbowl — Uso y reapropiación del espacio urbano

Preguntas para la reflexión

- ¿Cómo fue defender una posición que no necesariamente compartimos?
- ¿Qué intereses estaban en conflicto?
- ¿Quién tenía más poder dentro de la situación?
- ¿Qué argumentos fueron más convincentes?
- ¿Qué voces faltaban?
- Ahora fuera del personaje: ¿qué haríamos nosotras/os con el espacio?

Objetivos político-pedagógicos

- Reconocer conflictos de intereses en la ciudad.
- Practicar cambios de perspectiva.

- Analizar relaciones entre vivienda, propiedad y derecho a la ciudad.
- Diferenciar comprensión de una posición y acuerdo con ella.

Objetivos lingüísticos

- Argumentar.
- Contradecir.
- Preguntar.
- Defender una posición.
- Proponer soluciones y negociar.

Recomendaciones

Es fundamental hacer explícito el momento en que termina el personaje. La evaluación debe permitir decir: **“eso era lo que defendía mi rol; ahora quiero decir lo que pienso yo”**.

Variación

Cambiar el conflicto: una plaza pública, un edificio abandonado, un centro cultural amenazado, un alojamiento para personas refugiadas, etc.

6. *Lass reden!* — Intervenir frente al racismo

Preguntas para la reflexión

- ¿Cómo nos sentimos durante la escena?
- ¿Qué estrategia utilizamos?
- ¿Funcionó como esperábamos?
- ¿Qué otras respuestas podrían haberse probado?
- ¿Cuándo tiene sentido discutir y cuándo puede ser mejor abandonar la conversación?
- ¿Qué podemos hacer como personas que observan una situación racista?

Objetivos político-pedagógicos

- Ampliar posibilidades de intervención frente al racismo.
- Practicar solidaridad y posicionamiento.
- Reconocer diferentes estrategias.
- Fortalecer capacidad de actuación sin presentar una única respuesta “correcta”.

Objetivos lingüísticos

- Formular contraargumentos.

- Pedir explicaciones.
- Cuestionar generalizaciones.
- Mostrar desacuerdo.
- Expresar solidaridad.

Recomendaciones

No convertir la actividad en una competición por encontrar la respuesta más ingeniosa. Tampoco debería exigirse a personas afectadas por racismo que representen o expliquen experiencias propias. Es preferible trabajar con situaciones preparadas previamente y cuidar que la reproducción de expresiones discriminatorias tenga una función pedagógica clara.

Variación

Después de una primera escena, una persona observadora puede sustituir a uno de los personajes y **probar otra estrategia**, acercando la dinámica al Teatro Foro. Los materiales originales ya plantean analizar si la conversación podría haber transcurrido de otra manera.

7. Vivienda + encuentro con una iniciativa política

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué problemas cotidianos mencionados conocemos?
- ¿Qué relación existe entre esos problemas y el sistema de vivienda?
- ¿Qué diferencia hay entre resolver un caso individual y transformar una estructura?
- ¿Qué estrategias utiliza la iniciativa?
- ¿Qué cambiaríamos nosotras/os de la situación de vivienda?

Objetivos político-pedagógicos

- Relacionar problemas cotidianos con estructuras económicas y políticas.
- Conocer formas existentes de organización colectiva.
- Comprender movimientos sociales como actores políticos y fuentes de conocimiento.

Objetivos lingüísticos

- Formular preguntas.
- Comprensión oral.
- Expresar causas y consecuencias.
- Formular deseos y escenarios futuros.

Recomendaciones

Preparar preguntas **antes** de la visita y reservar una sesión posterior para procesarla. La actividad original ya distingue precisamente entre el encuentro y un análisis posterior de 60 minutos.

Variación

El formato puede utilizarse con sindicatos, asociaciones de inquilinos/as, iniciativas antirracistas, centros de asesoramiento, asociaciones vecinales u otros actores.

8. Investigación de futuros — Vivir sin pasaporte

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué cambiaría inmediatamente?
- ¿Quién ganaría libertad?
- ¿Aparecerían nuevos problemas?
- ¿Qué instituciones dejarían de ser necesarias?
- ¿Qué instituciones nuevas necesitaríamos?
- ¿Qué nos muestra este ejercicio sobre el sistema actual?

Objetivos político-pedagógicos

- Desnaturalizar el Estado-nación y las fronteras.
- Desarrollar imaginación política.
- Pensar alternativas sin exigir que sean inmediatamente realizables.
- Analizar cómo instituciones abstractas condicionan la vida cotidiana.

Objetivos lingüísticos

- Konjunktiv II.
- Oraciones condicionales con *wenn*.
- Formular hipótesis.
- Hablar sobre futuros posibles.

Estos objetivos lingüísticos aparecen expresamente en la planificación original.

Recomendaciones

No responder demasiado rápido con “eso sería imposible”. La primera fase debe permitir imaginar con libertad. La evaluación crítica puede venir después.

Variación

¿Qué ocurriría si **nadie necesitara Anmeldung**? ¿Si la vivienda no pudiera ser propiedad privada? ¿Si todas las personas residentes pudieran votar?

9. Política local desde perspectivas transnacionales

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué instrumento político acabamos de conocer?
- ¿Existe algo parecido en otros países?
- ¿Cómo se discute allí este mismo problema?
- ¿Qué diferencias encontramos?
- ¿Qué podemos aprender de movimientos políticos de otros lugares?

Objetivos político-pedagógicos

- Conocer mecanismos de participación política.
- Reconocer conocimientos políticos transnacionales dentro del grupo.
- Evitar una educación política centrada exclusivamente en Alemania.
- Relacionar luchas locales y globales.

Objetivos lingüísticos

- Comprensión audiovisual y escrita.
- Expresar opinión.
- Comparar sistemas y contextos.
- Escribir un pequeño texto argumentativo.

Variación

Puede utilizarse con cualquier discusión política local que permita conexiones transnacionales.

10. *Projektwerkstatt*

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué tema queremos profundizar?
- ¿Por qué nos importa?
- ¿Qué queremos comunicar?
- ¿A quién?
- ¿Qué relación tiene nuestra experiencia personal con el problema colectivo?
- ¿Qué formato nos permite comunicarlo mejor?

Objetivos político-pedagógicos

- Transferir progresivamente decisiones al grupo.
- Convertir aprendizajes en producciones propias.
- Relacionar experiencia individual y dimensión colectiva.
- Desarrollar capacidad de organización.

Objetivos lingüísticos

- Resumir.
- Presentar una idea.
- Negociar decisiones.
- Formular objetivos.
- Explicar una propuesta.

Los materiales originales establecen además cuatro criterios muy útiles: utilizar el alemán aprendido, definir el público, determinar qué se quiere transmitir y conectar **lo personal con lo colectivo**.

Recomendaciones

La facilitación debería resistir la tentación de “mejorar” inmediatamente las ideas. Primero ayudar al grupo a convertirlas en preguntas y objetivos claros.

11. Planificar los siguientes pasos

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué podemos hacer realmente con el tiempo y los recursos disponibles?
- ¿Cuál es nuestro primer paso?
- ¿Qué necesitamos?
- ¿Quién puede hacerlo?
- ¿Qué depende de otras personas?
- ¿Qué dificultades podemos anticipar?

Objetivos político-pedagógicos

- Transformar ideas abstractas en acciones realizables.
- Desarrollar autonomía organizativa.
- Distribuir responsabilidades.
- Reconocer recursos y limitaciones.

Objetivos lingüísticos

- Formular tareas.
- Expresar necesidades.
- Hablar de plazos.
- Distribuir responsabilidades.

Variación

Agregar dos columnas a la tabla original:

¿Quién? | ¿Qué queremos hacer? | ¿Qué necesitamos? | ¿Hasta cuándo? | ¿Cómo sabremos que está hecho?

12. Kollektive Beratung — Un problema, muchos saberes

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué sabemos ya sobre esta situación?
- ¿Quién ha tenido experiencias similares?
- ¿Qué estrategias se probaron?
- ¿Qué información nos falta?
- ¿Dónde podríamos conseguirla?
- ¿Qué puede hacer la persona individualmente y qué podríamos hacer colectivamente?
- ¿Estamos ante un problema individual o ante una barrera que se repite?

Objetivos político-pedagógicos

- Reconocer conocimientos existentes en la comunidad.
- Fortalecer autonomía frente a instituciones.
- Transformar experiencias individuales en conocimiento compartido.
- Identificar patrones de exclusión institucional.
- Diferenciar información, experiencia y asesoramiento profesional.

Objetivos comunicativos

- Explicar una situación burocrática.
- Formular una pregunta concreta.
- Pedir aclaraciones.
- Reconstruir cronologías.
- Explicar los pasos realizados.

Recomendaciones

La persona facilitadora **no ocupa el lugar de una asesoría jurídica**. Debe diferenciar claramente entre aquello que el grupo sabe por experiencia, información que puede comprobarse y cuestiones que requieren derivación profesional.

13. Mapa colectivo de la burocracia

Preguntas para la reflexión

- ¿Con qué instituciones tenemos contacto?
- ¿Para qué sirve cada una?
- ¿Qué institución decide qué?
- ¿Dónde encontramos información?
- ¿Qué organizaciones pueden ayudarnos?
- ¿Qué obstáculos aparecen repetidamente?

Objetivos político-pedagógicos

- Convertir conocimientos dispersos en un recurso colectivo.
- Comprender la burocracia como sistema y no como colección incomprensible de oficinas.
- Identificar redes de apoyo.
- Reducir dependencia de conocimientos individuales.

Objetivos comunicativos

- Nombrar instituciones y procedimientos.
- Explicar funciones.
- Formular relaciones: “para X necesito Y”.
- Explicar secuencias.

Variación

Crear al final un **mapa físico o digital colectivo** que pueda permanecer disponible para el grupo.

14. Entender y responder una carta burocrática

Preguntas para la reflexión

- ¿Quién envía esta carta?

- ¿Qué quiere?
- ¿Qué información es realmente importante?
- ¿Hay una fecha límite?
- ¿Tenemos que responder?
- ¿Qué palabras dificultan la comprensión?
- ¿Qué necesitamos saber antes de actuar?

Objetivos político-pedagógicos

- Desarrollar autonomía frente a comunicaciones administrativas.
- Descomponer documentos complejos en información manejable.
- Aprender colectivamente estrategias de lectura.
- Disminuir la sensación de aislamiento frente a la burocracia.

Objetivos lingüísticos/comunicativos

- Identificar remitente, solicitud, plazo y acción requerida.
- Reconocer vocabulario burocrático recurrente.
- Formular preguntas.
- Redactar respuestas breves y claras.

Recomendaciones

Trabajar con **documentos anonimizados o ejemplos ficticios**. El objetivo no es resolver públicamente expedientes personales.

Y utilizaría siempre una pequeña matriz:

¿Quién escribe? → ¿Qué quiere? → ¿Hasta cuándo? → ¿Qué tengo que hacer? → ¿Qué no entiendo? → ¿Dónde puedo pedir ayuda?

15. Del caso individual al patrón estructural

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué situaciones aparecen repetidamente?
- ¿A quiénes afectan?
- ¿Qué tienen en común?
- ¿Qué institución o norma aparece?
- ¿Qué consecuencias producen?

- ¿Estamos ante errores aislados o ante una barrera estructural?
- ¿Cómo podríamos documentarla?

Objetivos político-pedagógicos

- Politizar experiencias burocráticas sin negar su dimensión personal.
- Reconocer patrones de exclusión.
- Producir conocimiento desde experiencias migrantes.
- Transformar experiencias en evidencia colectiva.

Recomendaciones

Anonimizar completamente los casos y permitir que cada persona decida qué puede documentarse.

16. Del conocimiento colectivo a una herramienta de comunicación

Preguntas para la reflexión

- ¿Qué aprendimos que podría servir a otra persona?
- ¿Qué información es esencial?
- ¿Cómo podemos explicarla sin lenguaje burocrático?
- ¿En qué idioma(s) debería estar?
- ¿Qué formato sería más accesible?
- ¿Qué información puede cambiar y debería verificarse?

Objetivos político-pedagógicos

- Convertir conocimiento comunitario en un recurso compartido.
- Reconocer a las personas participantes como productoras de conocimiento.
- Practicar comunicación accesible.
- Multiplicar los aprendizajes más allá del grupo.

Objetivos comunicativos

- Simplificar sin perder información esencial.
- Explicar procedimientos paso a paso.
- Adaptar un mensaje a un público.
- Traducir lenguaje institucional a lenguaje cotidiano.

Variación

El resultado puede ser una ficha, un carrusel, un pequeño video, un audio, una infografía o una guía de una página.